



**Крісло-колісне електричне**

**OSD-500311**

**Інструкція з експлуатації**



Дякуємо, що обрали нашу продукцію.

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання.



**Цей пристрій відповідає стандарту європейської Директиви 93/42/ЄЕС**

## ЗМІСТ

|     |                                                                         |    |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Вступ.....                                                              | 3  |
| 2.  | Заходи безпеки .....                                                    | 3  |
| 3.  | Технічні характеристики.....                                            | 6  |
| 4.  | Конструкція продукту .....                                              | 7  |
| 5.  | Складання та введення в експлуатацію .....                              | 7  |
| 6.  | Зарядний пристрій і акумулятор.....                                     | 9  |
| 7.  | Контролер.....                                                          | 11 |
| 8.  | Обслуговування та самостійна перевірка крісла колісного.....            | 13 |
| 9.  | Пошкодження крісла колісного та самостійна перевірка .....              | 14 |
| 10. | Графічні символи та скорочення, що використовуються на маркуванні ..... | 15 |
| 11. | Умови навколишнього середовища .....                                    | 15 |
| 12. | Список аксесуарів.....                                                  | 15 |
| 13. | Електромагнітна сумісність .....                                        | 15 |
| 14. | Відомості про сертифікацію .....                                        | 20 |
| 15. | Умови гарантії.....                                                     | 21 |

## 1. Вступ

Дякуємо, що надали перевагу нашій продукції. Будь ласка, уважно ознайомтесь з цією Інструкцією та дотримуйтесь її під час використання виробу.



**Не використовуйте крісло колісне, не ознайомившись з Інструкцією.**

**Не використовуйте крісло колісне у випадку його пошкодження.**

**Не намагайтеся внести зміни до конструкції виробу.**

ТМ «OSD» гарантує використання високоякісних матеріалів та контроль виробництва на усіх його стадіях.

Крісло-колісне електричне «OSD-500311» – складане електричне крісло колісне зі сталі призначено для людей похилого віку та осіб з обмеженими можливостями. Економічна модель поєднує компактність, надійність та зручність у використанні.

Виріб живиться від акумулятора та двигуна постійного струму і використовується користувачем або супроводжуючим персоналом для зміни напрямку руху та регулювання швидкості за допомогою контролера. Цей продукт підходить для руху на низьких швидкостях, у хороших дорожніх умовах та на невеликих схилах. Має функцію складання для легкого транспортування в автомобілі.

Параметри коляски:

- складана рама зі сталі;
- литі задні колеса, діаметром 11 дюймів;
- литі передні колеса, діаметром 7 дюймів;
- знімні підніжки;
- відкидні підлокітники;
- тканинна підтримка гомілки;
- противідкидна система;
- ремень безпеки;
- керується джойстиком з регулюванням швидкості, дисплеєм батареї, сигналом, кнопками прискорення/гальмування. Можна встановлюватися під праву або ліву руку (за бажанням користувача), регулювати за довжиною.

## 2. Заходи безпеки



**Не використовуйте електричне крісло колісне, не ознайомившись із цією інструкцією з експлуатації.**

1. Перед початком використання коляски або під час використання після тривалого зберігання переконайтеся, що всі частини коляски закріплені та міцно зафіксовані. Регулярно перевіряйте загальний технічний стан коляски.

2. Для Вашої особистої безпеки уникайте крутих та/або нерівних поверхонь, що не передбачають відповідного користування. Це може призвести до падіння, перевертання, і як наслідок, до травмування користувача або пошкодження коляски.
3. Уникайте калюж або інших вологих поверхонь. Наразі намокання коляски слід якомога скоріше її висушити.
4. Під час проїзду через перепони (крутий з'їзд чи підйом, сходи тощо) будьте уважні та обережні, переконайтеся, що немає ризиків зазначених вище.
5. Максимально допустиме навантаження на візок – 100 кг. **НІКОЛИ** не перевищуйте допустимий ліміт ваги!
6. **НЕ ПІДНІМАЙТЕ** коляску, тримаючи за підлокітники – піднімати слід за раму.
7. **НЕ ПЕРЕНОСЬТЕ** всю вагу на підлокітники, адже це може призвести до перевертання коляски.
8. Будьте уважні під час розкладання коляски – остерігайтеся травмування пальців рук.
9. **НІКОЛИ** не використовуйте коляску на рухливих поверхнях чи ескалаторі!
10. Кожні два роки **СЛІД ПРОВОДИТИ** повний кваліфікований технічний огляд коляски.
11. Виготовлені з тканини частини коляски (сидіння та спинка) **ПОТРІБНО** прати по мірі забруднення (попередньо їх слід зняти з коляски). Для чистки м'яких частин застосовуйте м'який детергент, теплу воду та губку, щітку. Металеві частини можна обробляти автомобільним миючим засобом.
12. **НАМАГАЙТЕСЯ** підтримувати передні та задні колеса у чистоті.
13. Регулярно **ОГЛЯДАЙТЕ** гальмівний механізм. На ефективність гальмування може впливати потрапляння бруду чи сторонніх предметів до рухомих частин коляски.
14. Якщо виявлено несправність **НЕ ПРОВОДЬТЕ** ремонт самостійно. Зверніться до спеціаліста.
15. Пересуватися на інвалідній колясці з електромотором дозволяється по вулицям з одностороннім рухом, по тротуарам, спеціально відведених доріжках чи пішохідним зонам, за відсутності інших обмежень. **НІКОЛИ** не виїжджайте на автомагістралі чи вулиці з двостороннім рухом.
16. Перш ніж пересуватися на обмеженій території або з великою кількістю учасників дорожнього руху, активних пішохідних зонах, **ТРЕНУЙТЕСЯ** на відкритих просторових майданчиках.
17. **НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ** максимально допустимий кут підйому.
18. **НЕ ВИКОНУЙТЕ** різких рухів джойстиком під час руху вгору або вниз по схилу.
19. **НЕ НАТИСКАЙТЕ** кнопку увімкнення/вимкнення на пульті керування під час руху візка. Це може призвести до відключення електромагнітних гальм або пошкодження джойстика.
20. **НЕ РУХАЙТЕСЯ** по глибоких або м'яких поверхнях, таких як пухкий ґрунт, сипкий гравій або висока густа трава.
21. **НЕ НАМАГАЙТЕСЯ** долати сходинки висотою понад 50 мм без установленого пандуса або спеціального заїзду.

22. **НЕ РОЗБИРАЙТЕ** електричне крісло колісне, якщо електромагнітні гальма не ввімкнені або пульт керування не вимкнений.
23. **НЕ ЗМІНЮЙТЕ** напрямок руху та не вмикайте задній хід до повної зупинки візка.
24. Під час спуску **ЗАВЖДИ** використовуйте низьку швидкість (за потреби поверніть джойстик у центральне положення для зниження швидкості).
25. **ЗАВЖДИ** користуйтеся ременем безпеки.
26. Під час руху **ЗАВЖДИ** тримайте ноги на підніжжі.
27. Перед поїздкою **ЗАВЖДИ** переконайтеся, що акумулятори повністю заряджені.
28. Заряджайте електричне крісло колісне лише в добре провітрюваному приміщенні.
29. Якщо послабився гвинт у центрі колеса, затягніть його відповідним ключем або замініть аналогічним гвинтом зі стандартного комплекту.
30. Під час подолання схилів розташовуйтеся на сидінні якомога глибше та ближче до спинки.
31. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** коляску після вживання алкоголю.
32. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** коляску у стані фізичної втоми.
33. Не буксируйте інші транспортні засоби та не дозволяйте буксировати візок іншим транспортним засобом.
34. **БУДЬТЕ ОБЕРЕЖНІ** і пильні під час використання коляски в умовах низького рівня освітлення.
35. Щоб уникнути нещасних випадків, **БУДЬТЕ** максимально **УВАЖНІ** під час виконання таких маневрів, як прискорення, зупинка, поворот, рух заднім ходом, спуск чи підйом на рампу.
36. Під час першого використання інвалідної коляски з електромотором **РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ** звертатися за допомогою до асистента.
37. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ** налаштування високої швидкості **ЛИШЕ** після того, як переконалися, що можете легко і чітко керувати та контролювати коляску.
38. Одночасно використовувати коляску дозволено лише одному користувачеві. **ЗАБОРОНЕНО** брати до коляски пасажирів, у тому числі дітей.
39. **ПАМ'ЯТАЙТЕ**, що коляска не передбачена для перевезення чи транспортування вантажів.
40. **НЕ НАМАГАЙТЕСЯ** покинути коляску під час руху!
41. Не встановлюйте кермо в ручний режим або режим вимкнення живлення під час підйому та спуску з гори.
42. Якщо ви приїжджаєте на перехрестя і пристрій вийде з ладу, негайно попросіть про допомогу перехожих і негайно відпустіть зчеплення, щоб від'їхати від місця події або евакуюватися в безпечне місце.
43. Якщо індикатор живлення контролера світиться лише червоним, це сигналізує про низький заряд батареї. Вам потрібно вжити екстрених заходів, щоб припинити використання контролера та вчасно зарядити його.
44. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** коляску за наступних обставин:
  - на дорогах з інтенсивним дорожнім рухом;
  - на шляхах з наявними ямами, горбами, засніженими заметами, ожеледдю, кригою тощо;

45. **ТРИМАЙТЕСЯ ПОДАЛІ** від ділянок дороги та шляхів, на яких колеса можуть застрягти;
46. **НАМАГАЙТЕСЯ** не сідати за кермо у нічну частину доби, або під час дощової, сніжної, туманної, вітряної погоди;
47. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** коляску на будь-яких рухомих поверхнях (наприклад, ескалаторах); у **ЖОДНОМУ** разі не використовуйте складану інвалідну коляску з електромотором як посадочне місце в іншому транспорті (наприклад, автомобілі, автобусі тощо).
48. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** мобільний телефон або інші прилади бездротового зв'язку під час керування;
49. **ЗАВЖДИ** вимикайте живлення коляски та діставайте ключ запалювання перед використанням мобільного телефону;
50. **НІКОЛИ** не заряджайте мобільний телефон або інших електричний пристрій від батареї коляски.



**Під час користування електричним інвалідним візком дотримуйтеся всіх чинних правил і вимог безпеки. Користувач електричного інвалідного візка повинен поводитися відповідально та дотримуватися встановлених правил так само, як і будь-який інший учасник дорожнього руху.**

ТМ «OSD» не гарантує безпеку користувачеві та правильне функціонування інвалідного візка за умов, якщо будь-який з оригінальних компонентів був змінений або замінений на неоригінальний.

### 3. Технічні характеристики

| Параметр                                       | Значення                                 |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Модель:                                        | OSD-500311                               |
| Тип:                                           | для дому та вулиці                       |
| Конструкція рами:                              | складана                                 |
| Матеріал рами:                                 | сталь                                    |
| Ширина сидіння, (см):                          | 43                                       |
| Глибина сидіння, (см):                         | 40                                       |
| Висота сидіння від підлоги, (см):              | 51                                       |
| Висота спинки, (см):                           | 38                                       |
| Загальні розміри, Д x Ш x В, (см):             | 89 x 64 x 92                             |
| Розміри у складеному вигляді, Д x Ш x В, (см): | 75 x 38 x 68                             |
| Акумулятори (варіанти):                        | DC24V 12AH (8,5 кг) / DC24V 20AH (13 кг) |
| Потужність двигунів, (Вт):                     | 2 × 250                                  |
| Час заряду батареї, (год):                     | 6 - 8                                    |

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Противідкидна система:          | так  |
| Тип коліс:                      | литі |
| Задні колеса, (дюйм):           | 11   |
| Передні колеса, (дюйм):         | 7    |
| Вага (з батареєю), (кг):        | 30,5 |
| Максимальне навантаження, (кг): | 135  |

#### 4. Конструкція продукту

Цей продукт складається з рами, системи керування, системи передачі, сидіння, підлокітника, колеса, двигуна, акумулятора та зарядного пристрою.

#### 5. Складання та введення в експлуатацію

##### Розкладання

1. Пакувальна коробка містить один комплект корпусу (включно з акумулятором), один кронштейн для ніжок, один зарядний пристрій та один посібник користувача.
2. Вийміть корпус, натисніть долонями обох рук рівномірно (рис. 1), доки інвалідний візок повністю не розгорнеться, та переконайтеся, що напрямні стійки поручнів зафіксовані на основі (рис. 2).



рис. 1



рис. 2

3. Візьміться обома руками за ручки крісла колісного та підніміть їх вгору, доки спинка повністю не розкладеться (рис. 3). Переконайтеся, що пружинний фіксатор увійшов в отвір трубки ручки (рис. 4), щоб забезпечити безпечне користування.



рис. 3



рис. 4

4. Установлення контролера. Вставте кінець подовжувальної трубки контролера в гніздо контролера, розташоване в нижній частині трубки підлокітника з правого боку крісла колісного (рис. 5). Відрегулюйте положення контролера відповідно до потреб користувача, після чого затягніть сріблясту ручку-фіксатор (рис. 6). Під'єднайте кабель контролера з C-подібним роз'ємом (рис. 7).



рис. 5



рис. 6



рис. 7

5. Установіть підніжку (рис. 8). Відрегулюйте опору для гомілки до потрібного положення та зафіксуйте її.



рис. 8



рис. 9



рис. 10

## Зберігання виробу

1. Зберігання всього виробу: зніміть подушку сидіння крісла колісного (рис. 11), від'єднайте кабель акумулятора (рис. 12), натисніть підйомник акумулятора підйомом стопи так, щоб він склався всередину (рис. 13).



рис. 11



рис. 12



рис. 13

## Складання крісла колісного

1. Натисніть рукою фіксатор спинки, опустіть підлокітник вниз (рис. 14), підніміть подушку сидіння вгору (рис. 15), візьміться обома руками за обидва кінці підлокітника та складіть його всередину (рис. 16).



рис. 14



рис. 15



рис. 16

## Використання ременя безпеки

1. Під час користування кріслом колісним з електроприводом завжди використовуйте ремінь безпеки (рис. 14).



рис. 14

## 6. Зарядний пристрій і акумулятор

### Вимоги до зарядного пристрою

Зарядний пристрій використовується для заряджання внутрішнього джерела живлення виробу. Під час заряджання використання виробу заборонено. Зарядний пристрій повинен відповідати таким вимогам:

- вихідна напруга: DC 24 V;
- вихідний струм: 2–3 A;
- рівень захисту від потрапляння рідини: IPX3.

### Використання зарядного пристрою

Зарядний пристрій забезпечує заряджання цього виробу. Штекер зарядного пристрою під'єднується до гнізда під контролером (рис. 15).

Виконуйте наведені нижче кроки для заряджання.

1. Перевірте гніздо зарядного пристрою та переконайтеся, що воно не заблоковане.



рис. 15

2. Переконайтеся, що вимикач живлення контролера вимкнений.
3. Під'єднайте вихідний штекер зарядного пристрою до гнізда під контролером (див. рис. 15). Після цього підключіть вхідний штекер зарядного пристрою до мережі електроживлення. Почнеться процес заряджання.
4. Коли індикатор зарядного пристрою світиться зеленим, це означає, що заряджання завершено.
5. Після завершення заряджання від'єднайте вхідну вилку та вихідний роз'єм зарядного пристрою.
6. Під час заряджання акумулятор має бути під'єднаний, після чого пристрій підключається до розетки живлення. Час повного заряджання становить до 6–8 годин. Зазвичай зелений індикатор зарядного пристрою означає, що заряджання завершено. Після від'єднання зарядного пристрою від мережі живлення обов'язково витягніть вихідний роз'єм, підключений до акумулятора, щоб уникнути розрядження батареї.
7. Коли виріб не використовується, рекомендується повністю заряджати акумулятор один раз на місяць, щоб запобігти скороченню строку його служби.

#### **Увага**

1. Після завершення заряджання індикатор зарядного пристрою змінює колір на зелений. Не припиняйте заряджання до його повного завершення.
2. Після завершення заряджання (зазвичай 6–8 годин) вимкніть живлення зарядного пристрою та від'єднайте вилку. Якщо кабель не від'єднати, акумулятор поступово розряджатиметься. Максимальний час заряджання не повинен перевищувати 12 годин, оскільки існує ризик перезарядження.
3. Якщо акумулятор не використовується протягом тривалого часу, заряджайте його один раз на місяць, щоб підтримувати повний рівень заряду.
4. Час заряджання залежить від температури навколишнього середовища: у зимовий період заряджання триває довше.

#### **Щоб уникнути небезпеки під час заряджання, дотримуйтеся таких правил:**

1. Використовуйте лише стандартний зарядний пристрій виробника. Використання несертифікованих зарядних пристроїв може бути небезпечним. Заборонено змінювати або модифікувати кабель зарядного пристрою. У разі пошкоджень виробу або травм, спричинених цим, компанія не несе відповідальності.
2. Місце заряджання повинно бути добре вентильованим, без впливу прямих сонячних променів і вологи.

3. Під час заряджання не накривайте пристрій будь-якими тканинами або предметами.
4. Не заряджайте пристрій при температурі нижче  $-10^{\circ}\text{C}$  або вище  $+50^{\circ}\text{C}$ , оскільки зарядний пристрій не працює належним чином у цих умовах, що може призвести до пошкодження акумулятора.
5. Під час заряджання зарядний пристрій може нагріватися — це є нормальним явищем, пов'язаним із відведенням тепла.
6. Цей зарядний пристрій не має функції водозахисту.
7. Не розміщуйте зарядний пристрій під час заряджання на легкозаймистих предметах, таких як паливо, підніжки або сидіння.



**Тримайте акумулятор подалі від високих температур та вогню, оскільки це може призвести до займання або вибуху.**

**Не заряджайте акумулятор у приміщенні. Під час заряджання розмістіть крісло колісне на відкритому місці та переконайтеся, що поблизу немає легкозаймистих матеріалів для забезпечення пожежної безпеки**

#### Безпечне використання та обслуговування акумуляторів

Неправильна заміна акумулятора може спричинити ризик вибуху. Під час заміни акумулятора використовуйте лише той самий акумулятор або акумулятор того самого типу, рекомендований виробником, та дотримуйтеся правильної полярності підключення («+» і «-»).

Якщо крісло колісне тимчасово не використовується, акумулятор слід підтримувати повністю зарядженим. Для подовження строку служби акумулятора рекомендується регулярне заряджання. У разі тривалого невикористання виробу рекомендується заряджати акумулятор не рідше одного разу на місяць.

## 7. Контролер

### Опис функцій панелі контролера:

1. Перемикач увімкнення живлення крісла колісного
2. Індикатор рівня заряду акумулятора
3. Кнопка зменшення швидкості
4. Кнопка збільшення швидкості
5. Індикатор швидкості
6. Динаміки
- 7.



## Перемикач живлення виробу та функція сну

**Увімкнення живлення контролера.** Після увімкнення живлення індикатор живлення загоряється. Індикатор живлення активується зліва направо, а зумер подає звуковий сигнал «beep». Після натискання кнопки живлення контролер переходить у нормальний режим роботи.

**Вимкнення живлення контролера.** Натисніть кнопку живлення — усі світлодіодні індикатори на панелі вимикаються, і контролер припиняє подачу вихідного сигналу.



**В окремих екстрених ситуаціях можна натиснути кнопку живлення, щоб вимкнути живлення контролера.**

Якщо під час увімкнення живлення важіль керування (джойстик) не знаходиться у центральному положенні, система покаже повідомлення про помилку. Вийміть джойстик і поверніть його в центральне положення — після цього помилка зникне. Ця функція запобігає руху без нейтрального положення джойстика під час увімкнення контролера або після зняття блокування. Вона також запобігає раптовим або непередбачуваним рухам крісла колісного з електроприводом.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Індикатор живлення контролера складається з трьох кольорів (червоний, жовтий, зелений). Якщо всі індикатори горять, це означає, що акумулятор повністю заряджений. Якщо на індикаторі живлення горить лише червоний індикатор, це сигнал низького рівня заряду акумулятора. У такому разі необхідно негайно припинити використання виробу та своєчасно зарядити акумулятор.

Якщо після відпускання джойстика помилка не зникає, це може означати пошкодження модуля джойстика. Не використовуйте виріб у разі пошкодження та зверніться до сервісного центру виробника.

### Режим сну

Якщо джойстик не використовується протягом 10 хвилин, контролер автоматично вимикає живлення та переходить у режим сну. Натисніть кнопку живлення, щоб вивести систему з режиму сну.

У режимі сну споживання електроенергії є мінімальним.

## Регулювання швидкості руху

Залежно від звичок користувача та умов навколишнього середовища швидкість крісла колісного з електроприводом може регулюватися. На даний момент на верхній панелі контролера передбачено 5 рівнів швидкості: 5-й рівень є найвищою швидкістю, 1-й рівень — найнижчою.

Користувач може регулювати швидкість за допомогою кнопок прискорення та уповільнення або кнопок «+» і «-» відповідно до власних потреб або умов руху.

## Використання звукового сигналу (клаксона)

Натисніть кнопку звукового сигналу — сигнал буде звучати до моменту відпускання кнопки.

## Індикатор заряду акумулятора

Індикатор заряду акумулятора використовується для відображення рівня заряду крісла колісного з електроприводом. Також він показує орієнтовне значення залишкового заряду.

Усі світлодіоди горять — акумулятор повністю заряджений.

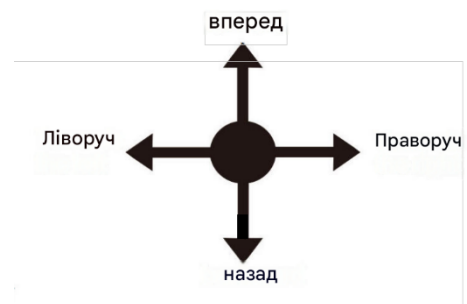
Горять лише жовтий або червоний світлодіоди — акумулятор потребує заряджання перед тривалим використанням; рекомендується повністю зарядити його.

Якщо горить лише червоний світлодіод — рівень заряду критично низький, необхідно якнайшвидше зарядити акумулятор.

## Використання джойстика

- Напрямок руху джойстика визначає напрямок руху крісла колісного з електроприводом.
- Амплітуда відхилення джойстика визначає швидкість крісла колісного в цьому напрямку.
- Під час руху джойстика вперед: крісло колісне з електроприводом рухається вперед.

- Рух джойстика вправо та назад.
- Рух крісла колісного з електроприводом назад.
- Рух джойстика вліво: назад.
- Рух крісла колісного з електроприводом вліво для повороту джойстика.



## 8. Обслуговування та самостійна перевірка крісла колісного

Обслуговування крісла колісного користувачем включає: очищення, перевірку шин, акумулятора та заряджання. Подальше технічне обслуговування виконується сервісним персоналом. Рекомендується проводити огляд крісла колісного кожні шість місяців або один раз на рік.

**Очищення крісла колісного:** регулярно очищайте поверхню крісла колісного. Використовуйте поліроль-спрей із воском або протирайте чистою м'якою тканиною.

**Шини:** регулярно перевіряйте стан зношення надувних шин. Замінюйте шину, коли глибина протектора становить 1 мм.

**Акумулятор:** переконайтеся, що акумулятор регулярно заряджається. Рекомендується не допускати повного розрядження акумулятора перед заряджанням, щоб уникнути скорочення строку його служби.

**Стерилізація та дезінфекція.** Цей виріб не є стерильним. У щоденному використанні достатньо підтримувати чистоту корпусу виробу.

Якщо виріб забруднений кров'ю, виділеннями або екскретамі користувача під час виробництва або використання, поверхню виробу слід протерти дезінфікуючим розчином амонієвої солі концентрацією 1000–2000 мг/л відповідно до пункту 13.1.3 «Технічного стандарту з дезінфекції медичних установ» (WST 367-2012) протягом 30 хвилин. Після цього протерти чистою сухою тканиною та залишити до висихання.

## 9. Пошкодження крісла колісного та самостійна перевірка

Якщо під час використання крісла колісного виникла несправність, перевірку слід виконувати після вимкнення живлення.

### ПОВНА ВТРАТА ЖИВЛЕННЯ, ІНДИКАТОР НА КОНТРОЛЕРІ НЕ СВІТИТЬСЯ:

- Перевірте, чи не розхитаний штекер контролера.
- Перевірте, чи не роз'єднано з'єднання між батарейним блоком і контролером. За потреби під'єднайте роз'єм повторно. Тримайтеся за сам роз'єм і не тягніть за кабель, щоб уникнути його пошкодження.

Якщо після виконання наведених кроків живлення не відновлюється або виникають запитання щодо цих дій, негайно зверніться до сервісної служби.

### ПЕРЕВІРКА ТЕХНІЧНОГО СТАНУ КРІСЛА КОЛІСНОГО З ЕЛЕКТРОПРИВОДОМ

Нижче наведено перелік перевірок для крісла колісного. Виконуйте перевірку так часто, як рекомендовано. Частина перевірок виконується автоматично під час посадки або висадки з крісла колісного.

Для вашої уваги ці автоматично контрольовані елементи наведені в розділі A0.

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Зона А | <p><b>Щоразу перевіряйте, чи все правильно розміщено:</b></p> <div> <div>1. Спинка та підголівник</div> <div>2. Поручень</div> <div>3. Важіль керування</div> <div>4. Педаль</div> <div>5. Зчеплення</div> <div>6. Перевірте джерело живлення контролера</div> </div>                                                                                    |
| Зона В | <p>Перевірте кожен з наступних пунктів, щоб уникнути ослаблення або зносу невідповідних деталей:</p> <div> <div>1. Перевірте, чи не ослаблені гвинти</div> <div>2. Автоматичне гальмо</div> <div>3. Зчеплення</div> <div>4. Передні та задні частини колеса та глибина протектора шин</div> <div>5. Роз'єм зарядного пристрою та контролера</div> </div> |
| Зона С | <p>Для вашої безпеки обов'язково проводите ретельний огляд вашого інвалідного візка кожні шість місяців</p>                                                                                                                                                                                                                                              |

## 10. Графічні символи та скорочення, що використовуються на маркуванні

 Тип застосування: В

**IPX3** Ступінь захисту від шкідливого потрапляння рідини

 Увага! Дивіться супровідну документацію

 обладнання типу II

## 11. Умови навколишнього середовища

**Умови зберігання, транспортування та зберігання крісла колісного з електроприводом:**

- температура навколишнього середовища: 5 °C – 40 °C;
- відносна вологість: < 80 %;
- атмосферний тиск (нормальний): 860 гПа – 1060 гПа.

**Умови експлуатації крісла колісного з електроприводом:**

- температура навколишнього середовища: 5 °C – 40 °C;
- відносна вологість: < 80 %;
- атмосферний тиск (нормальний): 860 гПа – 1060 гПа.

**Номінальні параметри:**

- робоча напруга зарядного пристрою: AC 220 V, 50 Hz;
- напруга внутрішнього джерела живлення: DC 24 V.

## 12. Список аксесуарів

Електричне крісло колісне – 1 шт; зарядний пристрій – 1 шт; акумулятор – 1 шт; інструкція користувача – 1 шт.

середина

## 13. Електромагнітна сумісність

- Електричні інвалідні візки відповідають вимогам електромагнітної сумісності стандартів YY0505 та GB/T18029.21.
- Користувач повинен встановлювати та використовувати відповідно до інформації про електромагнітну сумісність, наданої в супровідних документах.
- Портативні та мобільні пристрої радіочастотного зв'язку можуть впливати на роботу електричних інвалідних візків та уникати сильних електромагнітних перешкод під час використання, наприклад, поруч із мобільними телефонами, мікрохвильовими печами тощо.
- Інструкції та заяву виробника можна знайти нижче.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Електричні інвалідні візки не слід використовувати поблизу іншого обладнання або складати їх разом.
- Якщо їх необхідно використовувати поблизу або складати один на одного, слід перевірити, чи вони працюють у конфігурації, в якій вони використовуються.
- Виробники електричних інвалідних візків продають кабелі як запасні частини для внутрішніх компонентів, а використання аксесуарів та кабелів поза межами норм може призвести до збільшення випромінювання електричних інвалідних візків або зниження стійкості.

### Кабель

| Серійний номер | Назва                           | Довжина кабелю (м) | З маскою чи ні | Примітка |
|----------------|---------------------------------|--------------------|----------------|----------|
| 1              | Кабель                          | 1. 30              | Ні             | /        |
| 2              | Зарядний кабель Вихідний кабель | 1. 10              | Ні             | /        |

**Примітка:** До кабелів належать кабелі зовнішнього підключення виробу (кабелі живлення, кабелі керування, кабелі V/O, з'єднувальні кабелі, кабелі пацієнта, адаптерні кабелі, дроти підключення портів, клемні дроти тощо), з'єднувальні кабелі між компонентами виробу та кабелі відведення пацієнта.

| Керівні принципи та заява виробника – Електромагнітне випромінювання                                                                                                                                                                                |               |                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Очікується, що електричні інвалідні візки використовуватимуть у наступному електромагнітному середовищі. Покупець або користувач електричних інвалідних візків повинен переконатися, що вони використовуються в цьому електромагнітному середовищі: |               |                                                                                                                                                                                                                       |
| Експеримент з випромінювання                                                                                                                                                                                                                        | Відповідність | Електромагнітне середовище – Посібник                                                                                                                                                                                 |
| GB4824<br>РЧ-випромінювання                                                                                                                                                                                                                         | 1 Група       | Електричне інвалідне візок використовує РЧ-випромінювання лише для своїх внутрішніх функцій, тому його РЧ-випромінювання низьке і може бути неенергетичним. Може спричиняти перешкоди для роботи електроніки поблизу. |
| GB4824<br>РЧ-випромінювання                                                                                                                                                                                                                         | Клас В        | Електричні інвалідні візки підходять для використання вдома та в усіх приміщеннях, безпосередньо підключених до житлової низьковольтної мережі електроживлення.                                                       |
| GB17625.1 Хвильове випромінювання                                                                                                                                                                                                                   | Клас А        |                                                                                                                                                                                                                       |
| GB17625.2 Коливання напруги/Випромінювання мерехтіння                                                                                                                                                                                               | Відповідає    |                                                                                                                                                                                                                       |

| Керівні принципи та заяви виробника щодо електроелектромагнітної стійкості                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Електричні інвалідні візки призначені для використання в наступному електромагнітному середовищі. Покупець або користувач електричних інвалідних візків повинен переконатися, що вони використовуються в цьому електромагнітному середовищі:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                               |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Випробування на стійкість                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1EC60601. GB/T<br>18029.21 Рівень випробування                                | Рівень збігу               | Електромагнітне кільце - Керівництво                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Радіопровідність</p> <p>GB/T<br/>18029.21<br/>GB/T 17626. 6</p> <p>Радіочастотне випромінювання</p> <p>GB/T<br/>18029. 21<br/>GB/T 17626. 3</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>3 В/м від<br/>150 кГц до 80 ГГц</p> <p>3 В/м від<br/>80 МГц до 1,0 ГГц</p> | <p>3 Vrms</p> <p>3 В/м</p> | <p>Портативні та мобільні радіочастотні комунікаційні пристрої не слід використовувати ближче до будь-якої частини електричного інвалідного візка, ніж рекомендована ізоляційна відстань, включаючи кабелі. Відстань слід розраховувати за формулою, що відповідає частоті передавача. Рекомендована ізоляційна відстань <math>d=1,2/\text{П}</math></p> <p><math>d=1,2\text{п}</math> від 80 МГц до 800 МГц<br/> <math>d=2,3\text{п}</math> від 800 МГц до 1,0 ГГц</p> <p><math>d=0,2\text{р}</math> від 26 МГц до 800 МГц<br/> <math>d=0,4\text{р}</math> від 800 МГц до 2,5 ГГц</p> <p>Де Р – максимальна номінальна вихідна потужність передавача, зазначена виробником передавача, у ватах (Вт), а d – рекомендована ізоляційна відстань у метрах (м). Напруженість поля стаціонарного радіочастотного передавача визначається шляхом викривлення електромагнітного поля, щоб визначити, що воно має бути нижчим за рівень збігу в кожному діапазоні частот. Перешкоди можуть виникати поблизу пристроїв, позначених наступними символами.</p>  |
| <p>Радіочастотне випромінювання (інвалідні візки) GB/T</p> <p>18029. 21<br/>GB/T 17626. 3</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>20 В/м</p> <p>26 МГц – 2,5 ГГц</p>                                         | <p>20 В/м</p>              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Примітка 1: На частотах 80 МГц та 800 МГц використовується формула для вищого діапазону частот. Примітка 2: Ці рекомендації можуть не підходити для всіх ситуацій, на поширення електромагнітних хвиль впливає поглинання та відбиття будівлями, предметами та людським тілом</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                               |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>a Напруженість поля стаціонарних передавачів, таких як базові станції бездротових (стільникових/бездротових) телефонів та наземних мобільних радіостанцій, аматорського радіо, АМ (амплітудної модуляції) та FM (частотної модуляції) радіомовлення, а також телевізійних трансляцій, теоретично вища. Рівень збігу радіочастот для вищезазначеного застосування слід спостерігати, щоб перевірити нормальну роботу електричних інвалідних візків. Якщо спостерігаються аномалії, можуть знадобитися додаткові заходи, такі як переорієнтація або позиціонування електричних інвалідних візків.</p> <p>b У всьому діапазоні частот від 150 кГц до 80 МГц напруженість поля повинна бути менше 3 В/м</p> |                                                                               |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

| Керівні принципи та заява виробника – Електромагнітна стійкість                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Електричні інвалідні візки призначені для використання в наступному електромагнітному середовищі. Покупець або користувач електричних інвалідних візків повинен переконатися, що вони використовуються в цьому електромагнітному середовищі: |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Випробування на стійкість                                                                                                                                                                                                                    | IEC60601, GB/T 18029.21 Рівень випробування                                                                                                                                                                                                           | Рівень збігу                                                                                                                                                                                                                                                   | Електромагнітне середовище – Керівництво                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Електростатичний розряд (ESD)<br>GB/T 18029.21<br>GB/T 17626.2                                                                                                                                                                               | ±6 кВ Контактний<br>±6 кВ Повітряний розряд                                                                                                                                                                                                           | ±6 кВ Контактний розряд<br>±6 кВ Повітряний розряд                                                                                                                                                                                                             | Підлоги повинні бути дерев'яними, бетонними або плитковими. Якщо підлоги покриті синтетичними матеріалами, відносна вологість повинна бути щонайменше 30%.                                                                                                                                                            |
| Група швидких електричних імпульсів<br>GB/T 18029.21<br>GB/T 17626.4                                                                                                                                                                         | ±1 кВ Парний шнур                                                                                                                                                                                                                                     | ±1 кВ Парний шнур                                                                                                                                                                                                                                              | Живлення від мережі повинно бути типовим для використання в комерційному або лікарняному середовищі                                                                                                                                                                                                                   |
| Сплеск напруги<br>GB/T 18029.21<br>GB/T 17626.5                                                                                                                                                                                              | + 1 кВ диференціальний режим<br>± 1 кВ синфазний режим                                                                                                                                                                                                | + 1 кВ диференціальний режим                                                                                                                                                                                                                                   | Мережеве живлення повинно мати якість, типову для використання в комерційних або лікарняних умовах                                                                                                                                                                                                                    |
| Провали напруги, короткі перерви та зміни напруги на вхідних лініях живлення<br>GB/T 18029.21 GB/T 17626.11                                                                                                                                  | -0% UT, продовжувати 0,5 тижня<br>(In U+.Ur., > 100% паузи)<br><br>-0% UT, продовжувати 1 тиждень<br>(In U+.Ur., > 100% паузи)<br><br>70% UT, продовжувати 25 тижнів<br>(In U+.Ur., 30% паузи)<br><br>0% UT, продовжувати 5 с (In Ur.Up., 100% паузи) | -0% UT, продовжувати 0,5 тижня<br>(In Ur.Up., > 95% паузи)<br><br>-0% UT, продовжувати 1 тиждень<br>(In U+.Ur., > 100% паузи)<br><br>70% UT, продовжувати 25 тижнів<br>(In Ur.Up., 30% паузи)<br><br>-0% UT, продовжувати 5 с (У режимі очікування, 100 пауза) | Мережеве живлення повинно мати якість, типову для використання в комерційних або лікарняних умовах. Якщо користувачеві електричного інвалідного візка потрібна безперервна робота під час переривання живлення, рекомендується жити електричний інвалідний візок від джерела безперебійного живлення або акумулятора. |
| Магнітне поле мережевої частоти<br>(50/60 Гц)<br>GB/T 18029.21<br>GB/T 17626. 8                                                                                                                                                              | 30 А/м                                                                                                                                                                                                                                                | 30 А/м<br>50/60 Гц                                                                                                                                                                                                                                             | Магнітне поле мережевої частоти повинно мати рівень магнітного поля мережевої частоти, характерний для типового місця в типовому комерційному або лікарняному середовищі.                                                                                                                                             |
| Примітка: U позначає напругу мережі змінного струму до застосування випробувальної напруги                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

Рекомендовані ізоляційні відстані між портативними та мобільними пристроями радіочастотного зв'язку та електричними інвалідними візками

Електричні інвалідні візки призначені для використання в електромагнітному середовищі, де випромінювання радіочастотних перешкод контролюється. Залежно від максимальної вихідної потужності пристрою зв'язку, покупці або користувачі електричних інвалідних візків можуть запобігти електромагнітним перешкодам, дотримуючись мінімальної відстані між портативними та мобільними пристроями радіочастотного зв'язку (передавачами) та електричними інвалідними візками, як рекомендовано нижче

| Номінальна<br>максимальна<br>вихідна потужність<br>передавача /Вт | Ізоляційна відстань /м, що відповідає різним частотам передавача /м |                                                  |                                                   |                                                    |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                   | 150 кГц ~ 80<br>МГц<br>d = 1,2 ВП                                   | 80 МГц<br>800 МГц<br>(перезарядка)<br>d = 1,2 ВП | 800 МГц<br>1,0 ГГц<br>(перезарядка)<br>d = 2,3 ВП | 26 МГц ~<br>800 МГц<br>(перезарядка)<br>d = 0,2 ВП | 800 МГц<br>2,5 ГГц<br>(перезарядка)<br>d = 0,47 ВП |
| 0.01                                                              | 0.12                                                                | 0.12                                             | 0.23                                              | 0.02                                               | 0.04                                               |
| 0.1                                                               | 0.38                                                                | 0.38                                             | 0.73                                              | 0.26                                               | 0.13                                               |
| 1                                                                 | 1.2                                                                 | 1.2                                              | 2.3                                               | 0.2                                                | 0.4                                                |
| 10                                                                | 3.8                                                                 | 3.8                                              | 7.3                                               | 0.63                                               | 1.26                                               |
| 100                                                               | 12                                                                  | 12                                               | 23                                                | 2                                                  | 4                                                  |

Для номінальної максимальної вихідної потужності передавача, не зазначеної в таблиці вище, рекомендовану ізоляційну відстань d у метрах (м) можна визначити за формулою у відповідному стовпці частоти передавача, де P – максимальна вихідна номінальна потужність виробника передавача у ватах (Вт).

Примітка 1: На частотах 80 МГц та 800 МГц використовуються формули для вищого діапазону частот.

Примітка 2: Ці рекомендації можуть не підходити для всіх ситуацій, на поширення електромагнітних хвиль впливає поглинання та відбиття будівлями, предметами та людськими тілами.

## 14. Відомості про сертифікацію

Виріб «OSD-500311» відповідає технічним вимогам і визнаний придатним для експлуатації.



**Виробник:** Zhejiang J&J Mobility Co., Ltd No. 18, Baiyang

Street, Wuyi, Jinhua City, Zhejiang, 321200, China /  
Чжэцзян Джі енд Джі Мобіліті Ко., Лтд №18, Баянг Стріт, Вуй,  
Цзіньхуа Сіті, Чжэцзя, 321200, Китай.

**Уповноважений представник в Україні:** ТОВ "ОСД Східна  
Європа". Адреса: Україна, 03127, м. Київ, пр. Голосіївський (40-  
Річчя Жовтня), 100/2 ; Тел.: +38 (044) 232 44 51,

е-mail: office@osd.com.ua.

**Номер редакції:** № 2 від 12.06.2026.

**Дата виготовлення:** див. на упаковці.

Гарантійний термін на **виріб «OSD-500311»** – 12 місяців з дати продажу за умови виконання вимог Інструкції.

На частини, які швидко зношуються, гарантія не поширюється.

Доставка у сервісний центр та зворотня доставка здійснюється за рахунок клієнта.





## 15. Умови гарантії

ТОВ «ОСД Східна Європа» гарантує відсутність заводських дефектів і роботу пристрою протягом гарантійного терміну 12 місяців з дати купівлі при дотриманні правил експлуатації виробу, викладених у Інструкції.

1. Гарантійний ремонт проводиться **тільки** протягом гарантійного терміну.
2. Виріб знімається з гарантії у наступних випадках:
  - а) порушення правил експлуатації, викладених в Інструкції;
  - б) за наявності ознак стороннього втручання (спроба самостійного ремонту виробу);
  - в) якщо пристрій використовувався не за призначенням.
3. Гарантія не розповсюджується на:
  - а) механічні пошкодження чи пошкодження внаслідок транспортування;
  - б) пошкодження, які викликані потраплянням до виробу сторонніх предметів, речовин, рідин тощо;
  - в) пошкодження, які викликані побутовими факторами, зовнішніми діями (перепади напруги у мережі), неправильне підключення пристрою.
4. Споживач має право на обмін товару належної якості протягом 14 (чотирнадцяти) днів, не враховуючи дня купівлі згідно зі статтею 9 Закону України «Про захист прав споживачів»:

*Обмін товару належної якості проводиться за умови, якщо він не використовувався і якщо збережено його товарний вигляд (складений в заводську упаковку), споживчі властивості, пломби, ярлики, а також розрахунковий документ, виданий споживачеві разом із проданим товаром.*

**УВАГА: Артикул, технічні характеристики, колір, зовнішній вигляд та комплектація виробів можуть бути змінені виробником без попередження.**

Дата продажу: \_\_\_\_\_

Підпис/Печатка: \_\_\_\_\_